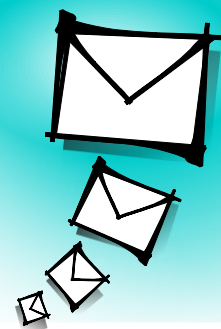


# Condomínio Residencial Recanto Zumbi

## Zumbi Nytt

Nr 2 - Nov. 2007



### Her er vi igjen - med 2. utgave av vår internavis

I forrige utgave ba jeg om tilbakemeldinger på forsøket med Zumbi Nytt, og det fikk vi. Mange av dere meldte tilbake på e-post og ønsket flere utgaver (og ingen ba oss la dem i fred).

Så derfor sitter du nå med utgave 2 på skjermen/ eller i hånden. Vi håper at vi også denne gangen kan gi dere nyttig informasjon som kan komme dere til nytte ved besøk på vårt felles anlegg i Zumbi.

Men vi trenger stadig nye innspill fra dere skal vi kunne lage en slik avis. Send oss historier, reisebrev og annet som kan ha interesse for de andre i sameiet vårt. Er du redd for skrivefeil, gi oss beskjed og vi leser korrektur. Ikke nøl - send inn til styret!

### Utleievirksomheten på Recanto

Som dere sikkert har oppdaget har styremedlem Thomas Våge tatt på seg ansvaret med å igangsette et prosjekt for fremme utleie av Recanto leiligheter og bungalower. En utleiepool.

I skrivende stund er det ca 25 av Recanto beboerne som har meldt seg på som interessenter.

Er det flere av dere som ønsker å melde seg på er det ennå ikke for sent.

For mer utfyllende informasjon, ta kontakt direkte med Thomas Våge på e-post [tvage@online.no](mailto:tvage@online.no)

eller betal inn NOK 100,- til vår bankkonto 9052 10 54521.

Det er alt som skal til for å være påmeldt.

### Thomas kan også bikinier

Her er et innlegg fra Thomas Våge:

Min samboer og min mor fikk skreddersydd flere bikinier i Genipabu, og de er veldig fornøyde.

Har skjønt de slik at det i butikk ikke alltid er like lett å finne noe som passer perfekt, med riktig form, fasong, mønster osv.

#### ATELIE DINA'S

Praia de Genipabu

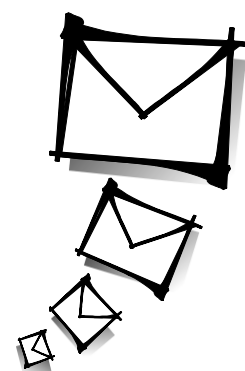
[dinaconfeccoes@bol.com.br](mailto:dinaconfeccoes@bol.com.br)

De ligger i første gate bak stranda.

Anbefales, men engelsk kunnskapene var dårlige.

Mener de betalte ca 60 real pr sett.

Thomas



## Siste Nytt

- ✓ Anleggene på begge sider av Recanto begynner å ta form og noen enheter er allerede innflyttet.
- ✓ Internett er trådløst oppe og går igjen på Recanto. Styret håper at vi med den nye leverandøren får noe bedre fart på forbindelsen, enn hva vi erfarte med den forrige.
- ✓ TV kontrakten er ikke underskrevet, da det etter styrets vurdering er for høy pris for noen få (6) utenlandske kanaler (ingen skandinaviske tilgjengelig). Vi avventer og ser om vi kan få til en bedre løsning sammen med våre naboanlegg.
- ✓ Hentetjenesten på flyplassen fungerer, hvis dere bruker det tilsendte skjema for å melde ankomst til Natalcon. Har dere egne notater som dere skriver i e-post eller på skjemaet MÅ det være på engelsk eller portugisisk. Ingen hos Natalcon forstår norsk!  
Husk å beregne en overnatting i Ponte Negra hvis flyet ankommer Natal etter 16-17 tiden. Ta en taxi til hotell/pousada. Kos dere med livet i denne feriebyen både på kvelden og neste morgen og bestill henting (i skjema for ankomstinfo) slik at dere ankommer Recanto dagen etter(1 times kjøring).  
Ønsker dere å stoppe i Natal for å handle på vei til Zumbi huker dere av for det i skjema til Natalcon.

### Innhold

#### Side 1

Utleie

Bikini

Siste Nytt

#### Side 2

Hjelp til Zumbi barn

Vedlikehold

#### Side 3

Reiseplaner?

1. gangs besøk

#### Side 4

Værmelding Zumbi

Permanent opphids-  
tillatelse

#### Side 5

Permanennt....

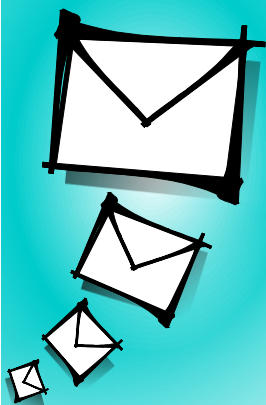
#### Side 6

Portugisisk kurs

Økonomi

Tlf/adresser etc





## Enda et godt bidrag til barna i Zumbi?

Styret har fått inn et forslag fra Finn Lundstedt som vi synes er veldig bra.

Han foreslår at vi kan ta med brukt barnetøy til utdeling blant de fastboende barna i Zumbi.

Styret synes dette er en veldig god tanke.

Og kanskje vi ikke skal begrense oss til å tenke bare på sommertøy - det finnes jo så mye vi i vår rike verden "vokser" ifra og bare kaster - eller lagrer på kott og loft.

Her er det bare å rydde i alt man ikke lenger bruker og se om

man selv kan bidra.

Og selv om vi lister opp mulige ting her, kan sikkert dere komme på annet som også vil kunne skape glede blandt unge i Zumbi, som ikke har så mye som vi i Skandinavia.

Kanskje barna selv skal få være med på å bidra?

Blir dette noe som flere kan tenke seg å hjelpe til med, som "oppfylling" av restvekt i kofferten, vil styret sørge for at det ordnes en fornuftig utdeling i regi av skolen i Zumbi. De vet best hvordan dette kan gjøres fornuftig og rettferdig, blandt de som ikke har mest her i verden.

Vi kan ordne med lagring på Recanto frem til en spesiell anledning hvor det kan lages en egen dag, en eller flere ganger i året, hvor utdeling foregår.

Styrets forslag er brukt:

- Sommertøy
- Lette skotøy
- Leker i alle varianter
- Elektronisk håndholdte spill
- Kosedyr
- Barne pekebøker
- Tegnebøker/fargeblyanter
- Annet som går i kofferten

Under annet er det dere som skal være kreative!!!

## Vedlikehold

Styret har fått rapporter fra eiere som har besøkt Recanto i sommer/høst.

Disse rapportene har gitt litt bekymring i styregruppen, da det har blitt meldt om generelt dårlig vedlikehold, som f.eks på treverk, brune områder på plen, døde palmer, defekte lyspærer på utebelysning, etc.

Vi har bedt flere som har reist til Recanto i sommer om tilbakemeldinger, og vi har nå flere som har bidratt med sin rapport. Takk til dere! Det er slikt samarbeid vi må ha, skal vi få dette til å fungere.

Vi har i ettertid hatt en kommunikasjon med Natalcon, for å få svar på de spørsmål vi sendte dem, ut fra rapporter fra besøkende.

Og det vi så langt kan konkludere med ut fra disse svarene, er at Natalcon har kontroll på en del av de påklagede emnene, men som de sier: det har vært værforhold i sommer (deres vinter) som har forhindret noe av det vedlikeholdet som er savnet.

Når det gjelder andre deler av vedlikeholdet, som f.eks. å skifte lyspærer på utebelysning og slike enklere oppgaver, er det nok andre ting som stopper opp:

Styret har sendt Natalcon en ganske omfattende arbeidsinstruks for Jeronimo, hvor han pålegges en god del av det daglige vedlikeholdet på anlegget. Og her får vi flere tilbakemeldinger fra dere på at så ikke skjer. Vi har tatt

saken opp med Natalcon, som sier instruksjonen er overbrakt, men som de sier: Jeronimo er lat – veldig lat.

Hvis dette fortsetter sier de også at noe må gjøres, og det er styret veldig enig i. Vi hadde håpet at Jeronimo skulle ta skjeen i en annen hånd (og kanskje jobbe med begge hender) etter at vi overtok som eiere på Recanto. Det var de tilbakemeldingene vi fikk når Paulo snakket med ham før ansettelsen.

Ut fra rapporter virker så ikke å ha skjedd, og vi føler det er veldig trist, da både Jeronimo og Angela har veldig god kontakt med mange av dere som har vært på Recanto tidligere. Og styret tror neppe at Angela blir igjen på Recanto om vi ikke finner å ha plass til Jeronimo. Men så langt er ingen avgjørelse tatt, så vi får vente og se.

Jeg ønsker at vi får en samtale med både Natalcon og ansatte på anlegget før noe så dramatisk gjøres. Og da Øystein Wiik, som er med i det arbeidende styret, er på ferie i Recanto i begynnelsen av desember, vil jeg selv prøve å kaste meg på en "billigtur" til Natal i slutten av november, og da kunne få møter med både Natalcon og ansatte på Recanto. Etter dette håper jeg at vi har litt bedre oversikt over fremtiden, både hva gjelder ansatte, vedlikehold og drift av Recanto.

Mer informasjon kommer når vi er tilbake.

## Hjemmesiden [www.zumbi.no](http://www.zumbi.no)

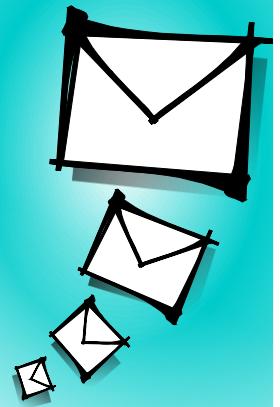
Vi har ikke rukket å få vår hjemmeside igang, men nå til uken skal Thomas og Knut få litt opplæring, så får vi se hva som kommer ut av det etter hvert.

Vi håper denne hjemmesiden skal bli et sted hvor vi skal presentere alle deres gode opplevelser og feriebilder fra Recanto og Brasil. Og her skal dere som eiere kunne kommunisere direkte med hverandre (og andre) i forum om aktuelle temaer, som angår oss og vårt paradis i Brasil.



Nå som vinteren begynner å nærme seg her hjemme er det meldinger om at flere av dere skal til Recanto, både før, under og etter jul/nyttår.

Ønsker dere å vite om andre skal være der samme periode som dere, gi selv informasjon til styret om deres reiseplaner og vi kan informere alle som tar kontakt med oss om hvilke enheter som er på Recanto til enhver tid.



## 1. gangs besøkere på Recanto

Det er stadig spørsmål til styret om det er spesielle ting man bør tenke på og eventuelt handle med seg fra Norge før man reiser til Zumbi første gang. Jeg har derfor listet litt av egne erfaringer som følger under her:

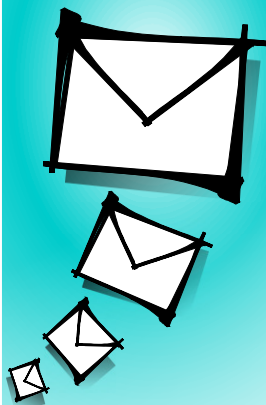
- De gangene jeg har vært der har jeg hver gang hatt med meg mye rent og ubrukt tøy hjem. Det er faktisk mulig (om man ønsker) å gå i en shorts fra man står opp til man legger seg. Det blir som en god norsk sommer med bare tropenetter! Lange ermer og ben på klær er kun for å verne "lyserøde" områder på kroppen.
- Gode slippers til føttene kan være godt å ha for å bevege seg rundt på anlegget. Der det er brostein kan det bli varmt for føttene. Dette får man selvfølgelig også kjøpt i Brasil, men det bør kjøpes før man ankommer Zumbi - der finner du ikke det største uvalget.
- En skikkelig mopp til å vaske gulvene med har jeg selv tatt med ned. Fant ikke selv noen gode i de butikkene jeg forsøkte, men det finnes sikkert. Renhold er utrolig viktig for å holde flueplagen på et akseptabelt nivå. Med barn bør man moppe over gulvene flere ganger daglig (gjørne etter hvert måltid) og tørke av benker og ovn etter hver gangs bruk.
- Ellers kommer vi til å ta med bestikk ned neste gang. Vi kjøpte "rustfritt" i Natal første gangen vi var der, men stålet holder ikke topp kvalitet (smårustert). Hvordan bestikket i de ferdigleverte pakkene fra Oceano er aner jeg ikke.
- Lang lighter for å tenne stekeovnen (gass) har jeg heller ikke funnet i Brasil. Lange fyrstikker fikk jeg kjøpt.
- Vi har også tatt med sommerdyner. Med aircondition på soverommet kan vi få ned temperaturen til god sovetemp, og da synes vi personlig det er godt med dyne, og ikke bare et laken over kroppen.
- Matvarer, planter etc er det generelt ikke tillatt å ta med inn i Brasil, så selv et eple i sekken når du skal gjennom toll er ulovlig.

Ellers er det godt utvalg av varer i de store shoppingssentrene i Natal – handleglade kan sikkert få seg mange gode timer der. Anbefaler å stoppe på Carrefour Norte på vei ut av Natal (omtrent som OBS, med både matvarer i stort utvalg og alt annet av varer). Her kjøper dere med fersk mat og kanskje litt frossen mat for den første tiden. Også vaskemidler, bøtte, kluter, vaskebørste, krydder og andre tørrvarer kan det være greit å ta med til leiligheten med en gang herfra. Brød kan også kjøpes her, i Zumbi er det mest hvite rundstykker som selges. Er man glad i pizza er det ferske, store ustekte pizzaer for 12-15 kroner stk. å få kjøpt.

Skal man på skikkelig shoppingdag drar man til Midway Mall som ligger inne i Natal. (kjører forbi på vei til Zumbi fra flyplassen. Blir å sammenligne med et Storsenter her hjemme, med mengder av butikker og et vareutvalg som i alle fall overrasket meg! Butikkene i Zumbi er små og med begrenset vareutvalg, og du må gjerne lete litt i fryse og kjøledisker – ting er ofte godt blandet. Som en gammel liten norsk kolonial/S-lag på bygda. Men det er sjarm i det også – en del av den opplevelsen vi får ved å besøke det ekte Brasil, og ikke bare turistmagneter som Ponte Negra.

Riktig god tur til alle dere som skal nedover nå i vinter - som er den Brasilianske sommeren.

## Norsk værmelding for Zumbi



Den nye værtjenesten yr.no kan gi deg været i Zumbi

[http://www.yr.no/sted/Brasil/Rio\\_Grande\\_do\\_Norte/Zumbi/](http://www.yr.no/sted/Brasil/Rio_Grande_do_Norte/Zumbi/)

I morgen <b>kl 12</b>		0,0 mm	<b>30°</b>	Laber bris	↖	1011 hPa
I morgen <b>kl 18</b>		0,0 mm	<b>26°</b>	Laber bris	↖	1010 hPa
Mandag <b>kl 0</b>		0,5 mm	<b>25°</b>	Laber bris	↖	1010 hPa
Mandag <b>kl 6</b>		0,0 mm	<b>25°</b>	Laber bris	↖	1012 hPa
Mandag <b>kl 12</b>		0,0 mm	<b>30°</b>	Laber bris	↖	1011 hPa

Her får dere informasjon om været time for time, samt varsler for flere dager fremover lenger ned på siden.

Og er det noen som lurer - dette er været for mandag 12.11.2007



## Permanent oppholdstillatelse - et innlegg av Øystein Wiik

Som turister kan vi alle oppholde oss i Brasil inntil 90 dager uten visum. Hos politiet (Policia Federal) kan det under oppholdet søkes om forlengelse med inntil 90 dager, men det er ingen automatikk i at dette blir innvilget. Har man planlagt å være utover 90 dager allerede før man forlater Norge, bør man i god tid få ordnet med dette ved den brasilianske ambassaden i Oslo (Sigurd Syrsgt. 4).

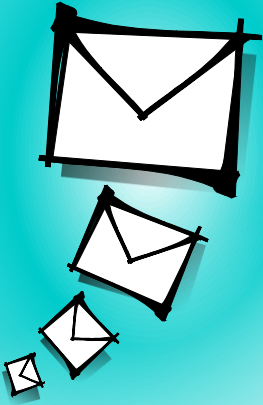
For noen av oss som har skaffet oss fritidsbolig i Brasil kan det være aktuelt å søke om permanent oppholdstillatelse i stedet for midlertidig oppholdstillatelse utover 90 dager. Da kan man normalt komme og gå som man vil, og uten videre oppholde seg i landet så lenge man ønsker. Som nordmann i Brasil kan man søke om permanent oppholdstillatelse etter flere kriterier, men som boligeier i Zumbi er det i hovedsak kun pensjonister som kan søke. Er du investor har du også mulighet, men etter andre regler enn for pensjonister. Her skal vi se litt på hva som skjer når du som pensjonist vil søke om permanent oppholdstillatelse.

Proessen foregår i det vesentlige via den brasilianske ambassaden i Norge, men avsluttes i Brasil. Byråkratiet underveis er betydelig, og prosessen tar flere måneder. Du må også punge ut med en del gebyrer underveis, og vær forberedt på at ikke alt går på skinner hele veien. I så fall er du heldig. La oss begynne:

For at det i det hele tatt er bryderiet verdt å søke, bør du vite at en absolutt betingelse er at du har utbetalt pensjon et beløp tilsvarende USD 2000 pr. mnd., og da kan din hustru, samboer, etc. ev. søke sammen med deg på dette beløpet (inntil 2 personer).

*Vær oppmerksom på at passet ditt alltid må ha en gyldighet på minimum 6 mndr. ved innreise til Brasil.*

Først bør du skaffe deg en prosedyre-veiledning og søknadsskjema. Bor du i det sentrale østlandsområdet kan det være enklest å møte frem personlig på den brasilianske ambassaden i Sigurd Syrsgt. 4, Oslo – åpent for publikum kl. 10 – 13. Du skal også



kunne hente dokumentene ut via ambassadens webside, men linken til søknadsskjema var "død" da jeg sist prøvde i begynnelsen av oktober 2007. Veiledningen var imidlertid tilgjengelig på nettet. Prøver du å ringe er du svært heldig om du får svar. Epost fikk jeg ikke svar på. Noen har også prøvet fax med samme resultat. Jeg bor på Vestlandet og fikk familie bosatt i Oslo til å hente det jeg hadde bruk for på ambassaden. Jeg var i prosessen selv så heldig underveis å ha noen ærender inn til Oslo som jeg kunne kombinere med et par personlige besøk på ambassaden. Mine erfaringer med dette er fra jeg var i søkeprosessen høsten 2006, og

jeg vet ikke om noe av dette kan ha forandret seg nå.

Av veiledningen fremgår det hvilke dokumenter du må fremskaffe som vedlegg til søknaden. Alle vedleggene må du først sørge for er verifisert enten av Notarius Publicus eller Utenriksdepartementets konsulæravdeling slik som anvist i veiledningen. Veiledningen krever bl. a. *Declaration from the "Trygdekontor"* og *Declaration from the applicant's bank*, uten at det i veiledningen er forklart hva selve dokumentene skal inneholde.

Dokumentet fra NAV (trygdekontoret) skal inneholde en bekreftelse på pensjonsutbetalingens størrelse på engelsk eller portugisisk – norsk blir ikke godtatt. NAV har ikke noe standardformular for dette, så for min egen del kladdet jeg en tekst som funksjonæren så skrev inn på NAVs brevpapir.

Fra din bank krever de en bekreftelse på at du lovlig kan ta pensjonen ut av Norge – også dette dokumentet må foreligge på engelsk eller portugisisk. Bankene har ikke standardformular for dette, og min bank hadde vanskelig for å tro at Brasil krever en slik bekreftelse fra banken, inntil jeg viste frem veiledningen fra ambassaden.

På anmodning kan jeg bistå med mine forslag til tekst for disse dokumentene, som høsten 2006 ble godtatt.

Når dokumentene så er klar til vedlegges søknaden, skal ambassaden ha gebyr for å godkjenne hvert dokument, enten forhåndsbetalt til en konto angitt i veiledningen, eller kontant ved fremmøte. Gebyrenes størrelse er angitt i veiledningen. Får du dokumentene akseptert ved første anledning, vil søknadsprosessen sannsynligvis ta ca 3 mndr. Ikke ta sjansen på å bli varslet når svar foreligger – jeg måtte selv etterlyse dette, og da hadde det ligget på ambassaden i flere måneder, selv om jeg hadde vedlagt frankert svarkonvolutt. Har du ikke fått godkjent søknad i hende innen 6 mndr. etter at am-

bassaden har mottatt den fra hjemlandet, går den ut og du må søke på nytt. Er svaret positivt, må du lev-ere inn passet ditt til ambassaden for påføring av visagodkjennelse, men dette skjer kjapt i løpet av noen dager.

Nå må du dukke opp i Brasil innen 90 dager etter påføring av visa i passet, eller så nullstilles prosessen igjen. Når du så har fått innstemplett ankomstdato i Brasil, må du møte opp hos immigrasjonskontoret hos Policia Federal innen 30 dager. Ta for sikkerhets skyld med deg alt du har fått av dokumentasjon og gjenpart av egne dokumenter, samt penger eller kort til å betale de siste avgiftene.

For mitt vedkommende gikk det bra til slutt, men det kostet både tid og en del penger. Jeg startet sommeren 2006, og var i mål sommeren 2007.

Lykke til!

*Øystein Wiik*

## Portugisisk kurs på Internett

Dette kan være et alternativ for de som ikke bor i nærheten av organiserte Portugisiske språkkurs.

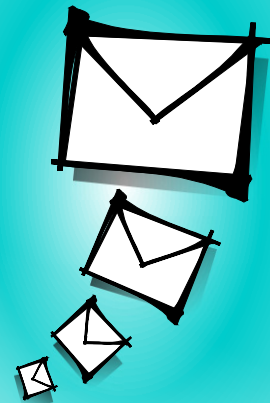
Her kan man lære seg Portugisisk online ser det ut til.

Man får en smakebit gratis, og mer dersom man betaler noen kroner.

PS: Jeg har ikke prøvd å melde meg inn, slik at jeg ikke vet hvor omfattende det er.

Adressen er: <http://www.brazilianpodclass.com/blog/>

Thomas



## Økonomi

Vi har alle nå i fellesskap betalt ned deler av den gjeldsposten Miguel/Oceano har krevd av det nye sameiet. Restgjelden får bli en sak for avstemming på Generalforsamling på nyåret.

Det er bare gode erfaringer styret gjør med innbetalinger fra norske og svenske eiere.

Ny innbetaling av condo fee for november og desember kan dere vente dere nå en av de første dagene. Satsene blir de samme som vi hadde for sept/okt.

Vi har derimot problemer med å få inn penger fra våre Portugisiske naboer. De få som besvarer våre mailer klager over størrelsen på felleskostnadene - og lar det bli med det.

De som ikke besvarer mailer er investorer som har kjøpt for å selge igjen med fortjeneste. De ønsker ikke å legge mer penger i bungalowene og har bare ønske om å selge, og bruker absolutt ikke tid på å kommunisere med oss.

Styret har nå tatt kontakt med advokat i Brasil, for å vurdere muligheten til å gjøre endringer i Vedtektene som vi stemte gjennom da sameiet ble registrert i Juni.

Styret ønsker bl. a å utrede mulighetene for bedre kontroll med enheter som omsettes, slik at eventuelt utestående må betales, av enten selger eller kjøper, før skjøte kan registreres på ny eier.

Vi hadde håpet å ha dette klart til avstemming på Generalforsamling på nyåret, men tiden frem dit går veldig fort og det skal holde hardt om det går. Dere blir informert underveis mot Generalforsamlingen.

## Nyttig Recanto Informasjon

### Adresse i Norge:

Condominio Recidencial Recanto Zumbi  
v/ Knut Heireng  
Røysveien 17  
1409 Skotbu  
styre@zumbi.no

Org.nr: 991 331 417

### Handelsbanken

Kontonr felleskostnader: 9052 10 51077  
IBAN: NO5090521051077  
SWIFT: HANDNOKK  
Nordbyveien 2-6  
Postboks 243 - 1401 Ski  
Tlf: +47 64 85 93 00 – fax: +47 64 87 42 30  
ski@handelsbanken.no

### Adresse i Brasil:

Condominio Recanto Zumbi  
Praia de Zumbi  
CEP 59578-000 Rio do Fogo / RN  
BRASIL

### Administrasjonsselskap i Brasil:

**NATALCON Administração Condominial e Imobiliária**  
R. JACAÚNA, TIROL. NATAL/RN  
TEL: +55 84 3211 2444  
natalcon@natalcon.com.br  
Kontaktperson : Joao Maria Fernandes

### Bilutleie på flyplassen i Natal

E-postadresse: [serradourada@sdautolocadora.com.br](mailto:serradourada@sdautolocadora.com.br)  
Ansvarlige for Recanto avtalen:  
Leonardo Marcel Bianchi Mobil: +55 84 9422 3956

Praia de Zumbi, Rio do Fogo, RN Brasil  
Tel: +47 64 86 33 77, Fax: +47 64 87 64 01  
post@zumbi.no www.zumbi.no

A little piece of heaven